

COMUNICATO STAMPA

Nelle giornate del 19 e 20 ottobre, si svolgerà presso il Campus di viale Pindaro di Pescara dell'Università "G. d'Annunzio" il Convegno internazionale: *Contaminazioni e ibridazioni tra letteratura noir, arti e media*. Il Convegno è stato organizzato dal Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne dell'Ud'A, in collaborazione con: CAER (Centre Aixois d'Études Romanes) dell'Università di Aix-Marsiglia (Francia); The Research Center CHAIN - Criminal Hero (Università La Statale di Milano); l'Associazione Culturale Numerozero (Pescara). Coordinato dalla professoressa Elena Ricci, docente di Critica Letteraria e Letterature Comparete dell'Ud'A, con la collaborazione scientifica dei professori Lorella Martinelli (Ud'A), Claudio Milanese (CAER) e Ugo Perolino (Ud'A), il convegno si inserisce nel più ampio progetto scientifico-culturale *Pescara a Luci Gialle - Festival della Letteratura del brivido*, giunto alla sua Terza edizione (la prima edizione si è svolta nel maggio 2017, la seconda nel maggio 2019). Il *Festival della Letteratura del brivido* propone una serie di incontri tematici rivolti a un pubblico molto vasto, organizza incontri con scrittori nazionali e internazionali tra i più significativi e conosciuti nel panorama *noir*, giallo, *thriller*, *polar*, *crime fiction*, nonché con critici, giornalisti, specialisti di varie discipline del mondo scientifico, con una un'attenzione particolare ai rapporti tra letteratura e altri media (cinema, televisione, fumetti), e con una proficua collaborazione con associazioni culturali e scuole del territorio.

La prima parte del Convegno che si svolgerà il 19 e 20 ottobre sarà seguita da altre giornate, previste nei giorni 3-5 aprile 2023, sempre in sintonia con le finalità del progetto incentrato sulle mutazioni e ibridazioni del romanzo giallo/*noir* in una prospettiva transmediale e comparatistica, come attraversamento di frontiere, di confini disciplinari, "traduzione"/ ricodificazione in diversi contesti narrativi, tematici e linguistici. Il romanzo poliziesco si è infatti profondamente intrecciato con la sfera extra-letteraria, attraverso molteplici processi di trasposizione e trasformazione tra generi e media, incuneati tra i territori della fiction e della non fiction. Si tratta di un campo letterario universale e glocal: ogni romanzo produce una incursione in una società, in un periodo storico, in una cultura specifica con modalità diverse di condurre le investigazioni sulla natura del reale o sulla costruzione delle identità/memorie personali e collettive.

Programma delle giornate del 19 e 20 Ottobre –

Campus di Viale Pindaro, Aula 31 – Università "G. d'Annunzio"

Mercoledì 19 ottobre, ore 15,30 – True crime: crimini e fattacci tra cronaca e storia.

Chair: Elena Ricci

Ugo Fracassa *Sympathy for the crime: i delitti romani di Albinati e Lagioia*

Nicoletta Vallorani *"Conquered from birth, colonized for life". La città dei morti in David Peace, The Tokyo Trilogy*

Ugo Perolino *L'invasione della non fiction: "Petrolio" di Pasolini.*

Claudio Milanese *I crimini di mafia non sono letteratura. Enrico Deaglio e le narrazioni della criminalità organizzata*

Giovedì 20 ottobre, ore 9.30 - Traduzioni, traduttori, apocrifi.

Chair: Anna Antonello

Maurizio Basili *“Montalbano hier!”*. *Sul tradurre Camilleri in tedesco*

Michele Sisto -
Barbara Delli Castelli *Poirot e il mistero del titolo tradotto: edizioni tedesche e italiane
dei romanzi di Agatha Christie*

Luca Sartori *Oltre il Sacro Canone: variazioni apocrife sul tema di Sherlock Holmes.*

Valerio Maria
De Gregorio, *“Crônicas brasileiras”*: *la notizia di giornale diventa genere letterario*

La mattinata si concluderà con la presentazione del romanzo di Nicoletta Vallorani, *Noi siamo campo di battaglia* (Edizioni Zona 42, 2022).

Dialogano con l'autrice Claudio Milanese, Elena Ricci e Enzo Verrengia.